

Toluol 10-300 ppm 64 06250

 Gebrauchsanweisung 5. Ausgabe *DEUTSCH*
Anwendungsbereich

 Bestimmung von Toluol in Luft.
 Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.
 Display des Analyzers zeigt: Toluol

Messbereich: 10 bis 300 ppm (20 °C, 50 % r.F.)

Typische Messzeit:
 ca. 30 Sekunden bei 300 ppm
 ca. 50 Sekunden bei 100 ppm
 ca. 380 Sekunden bei 10 ppm
 ca. 250 Sekunden bei 0 ppm

Temperatur: 0 °C bis 40 °C

Temperaturkorrektur: nicht erforderlich

Feuchte: 1 bis 30 mg/L
 (entspr. 2 bis 60 % r.F. bei 40 °C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich

Druck: 700 bis 1100 hPa

Druckkorrektur: nicht erforderlich

Querempfindlichkeit:

Substanz	Display des Analyzers zeigt:
300 ppm n-Okтан	< 10 ppm
10 ppm o-Xylol	< 10 ppm
100 ppm o-Xylol	ca. 70 ppm
100 ppm Benzol	ca. 120 ppm

Genauigkeit: ± 13 % des Messwertes über den gesamten Messbereich, z.B.
 ± 1,3 ppm bei 10 ppm
 ± 39 ppm bei 300 ppm

Präzision (Standardabweichung): ± 19 %

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 0 °C bis 10 °C. Verbrauchsenddatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsenddatum angeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger Safety zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten. Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm, fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 100 ppm Toluol unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 1 Minute ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten
Toluene 10-300 ppm 64 06250

 Instructions for Use 5th Edition *ENGLISH*
Application Conditions

 Determination of toluene in air.
 Observe the Instructions for Use of the Analyzer.
 Display of Analyzer indicates: toluene

Measuring Range: 10 to 300 ppm (20 °C, 50 % r.h.)

Measuring Time:
 approx. 30 seconds at 300 ppm
 approx. 50 seconds at 100 ppm
 approx. 380 seconds at 10 ppm
 approx. 250 seconds at 0 ppm

Temperature: 0 °C to 40 °C

Correction of Temperature: not necessary

Humidity: 1 to 30 mg/L
 (corresp. 2 to 60 % r.h. at 40 °C)

Correction of Humidity: not necessary

Air Pressure: 700 to 1100 hPa

Correction of Air Pressure: not necessary

Cross Sensitivity:

Substance	Display of Analyzer indicates:
300 ppm n-octane	< 10 ppm
10 ppm o-xylene	< 10 ppm
100 ppm o-xylene	approx. 70 ppm
100 ppm benzene	approx. 120 ppm

Accuracy: ± 13 % of the measured value over the measurement range, e.g.
 ± 1,3 ppm at 10 ppm
 ± 39 ppm at 300 ppm

Reproducibility (Standard Deviation): ± 19 %

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer. Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 0 °C to 10 °C. Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System. Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm, new, dry, clean), and for a measurement of 100 ppm toluene in laboratory conditions, a flushing time of approximately 1 minute was determined.

Technical data are subject to change.
Toluène 10-300 ppm 64 06250

 Mode d'emploi 5ème Edition *Français*
Domaine d'application

 Détection de toluène dans l'air.
 Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.
 L'afficheur de l'analyseur indique: toluène

Domaine de mesure: 10 à 300 ppm (20°C, 50 % HR)

Durée de la mesure:
 environ 30 secondes à 300 ppm
 environ 50 secondes à 100 ppm
 environ 380 secondes à 10 ppm
 environ 250 secondes à 0 ppm

Température: 0 °C à 40 °C

Correction de température: inutile

Humidité: 1 à 30 mg/L
 (correspond 2 à 60 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile

Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa

Correction de pression: inutile

Interférences:

Substance	L'afficheur de l'analyseur indique
300 ppm de n-octane	< 10 ppm
10 ppm de o-xylène	< 10 ppm
100 ppm de o-xylène	environ 70 ppm
100 ppm de benzène	environ 120 ppm

Fidélité: ± 13 %, sur l'ensemble du domaine de mesure, par exemple
 ± 1,3 ppm à 10 ppm
 ± 39 ppm à 300 ppm

Ecart-type (Déviations standard): ± 19 %

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...)

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 0 à 10 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphérique ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements. En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance. Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm, neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 100 ppm de toluène en conditions de laboratoire, un temps de purge de 1 minute a été déterminé.

Sous réserve de modifications.
Toluol 10-300 ppm 64 06250

 Instrucciones de uso 5ª Edición *ESPAÑOL*
Campo de aplicación

 Determinación de toluol en el aire.
 Observe las instrucciones de uso del Analyzer.
 Display del Analyzer indica: toluol

Rango de medición: 10 hasta 300 ppm
 (20 °C, 50 % de humedad rel.)

Duración de la medición:
 30 segundos aprox. en 300 ppm
 50 segundos aprox. en 100 ppm
 380 segundos aprox. en 10 ppm
 250 segundos aprox. en 0 ppm

Temperatura: 0 °C hasta 40 °C

Corrección de temperatura: no necesario

Humedad: 1 hasta 30 mg/L
 (corresponde 2 hasta 60 % de humedad rel. a 40 °C)

Corrección de humedad: no necesario

Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa

Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias: Display del Analyzer indica

Substancia	Display del Analyzer indica
300 ppm de n-octano	< 10 ppm
10 ppm de o-xilol	< 10 ppm
100 ppm de o-xilol	aprox. en 70 ppm
100 ppm de benceno	aprox. en 120 ppm

Exactitud: ± 13 %, del valor de medición sobre el todo rango, p. ej.
 ± 1,3 ppm a 10 ppm
 ± 39 ppm a 300 ppm

Precisión (Desviación estándar): ± 19 %

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original.
 Temperatura de almacenaje: 0 °C hasta 10 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medioambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indiquenos el n° de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Medicones con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diámetro interior: 1,5 mm, limpio y nuevo), y para una medida de 100 ppm de toluol en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 1 minuto.

Reservado el derecho de modificación.

Toluene 10-300 ppm 64 06250

 Gebruiksaanwijzing 5e uitgave NEDERLANDS
Toepassing

 Bepaling van toluene in lucht.
 Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.
 De display van de Analyzer duidt aan: toluene

Meetbereik:	10 tot 300 ppm	(20 °C, 50 % RV)
Meettijd:	ca. 30 seconden bij 300 ppm ca. 50 seconden bij 100 ppm ca. 380 seconden bij 10 ppm ca. 250 seconden bij 0 ppm	
Temperatuur:	0 °C tot 40 °C	
Temperatuur-correctie:	niet nodig	
Vochtigheid:	1 tot 30 mg/L (komt overeen met 2 tot 60 % RV bij 40 °C)	
Correctie van de vochtigheid:	niet nodig	
Luchtdruk:	700 tot 1100 hPa	
Correctie van de luchtdruk:	niet nodig	
Kruisgevoeligheid:	<u>Aanduiding op de display</u>	
Verbinding		
300 ppm n-octaan	< 10 ppm	
10 ppm o-xyleen	< 10 ppm	
100 ppm o-xyleen	ca. 70 ppm	
100 ppm benzeen	ca. 120 ppm	
Nauwkeurigheid:	± 13 % van de gemeten waarde over het totale meetbereik, bv. ± 1,3 ppm bij 10 ppm ± 39 ppm bij 300 ppm	

Reproduceerbaarheid (standaardafwijking): ± 19 %

Voorwaarden

Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikte worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).

Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.

Opslagtemperatuur 0 tot 10 °C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie

 Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden).
 Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

Meting met het Remote-System

 Gebruiksaanwijzing van het Remote-Systeem in acht nemen.
 Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-Systeem).

Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-Systeem behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm, nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 100 ppm toluene onder laboratorium condities een spoeltijd vastgesteld van ca. 1 minuut.

Technische wijzigingen voorbehouden.
Toluene 10-300 ppm 64 06250

 Brugsanvisning 5. udgave DANSK
Anvendelse

 Bestemmelse af toluene i luft.
 Se brugsanvisningen til analysatoren.
 Displayet på analysatoren viser: toluene

Måleområde:	10 til 300 ppm	(20 °C, 50 % Fr)
Typisk måletid:	ca. 30 sekunder ved 300 ppm ca. 50 sekunder ved 100 ppm ca. 380 sekunder ved 10 ppm ca. 250 sekunder ved 0 ppm	
Temperatur:	0 °C til 40 °C	
Temperatur-korrektion:	Ikke nødvendig	
Fugtighed:	1 til 30 mg/L (svarende til 2 til 60 % Fr ved 40 °C)	
Fugtighedskorrektion:	Ikke nødvendig	
Tryk:	700 til 1100 hPa	
Trykkorrektion:	Ikke nødvendig	
Interfererende stoffer:	<u>Stof</u> <u>Displayet på analysatoren viser</u>	
300 ppm n-octan	< 10 ppm	
10 ppm o-xyleen	< 10 ppm	
100 ppm o-xyleen	ca. 70 ppm	
100 ppm benzen	ca. 120 ppm	
Nøjagtighed:	± 13 % af måleværdien over det samlede måleområde, f. eks. ± 1,3 ppm ved 10 ppm ± 39 ppm ved 300 ppm	
Præcision (standardafvigelse):	± 19 %	

Forudsætninger

Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand).

Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalemballagen.

Lagringstemperatur 0 °C til 10 °C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides. Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer

Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse. Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Måling med remote-system

 Se brugsanvisningen til remote-systemet.
 Inden hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylletiden afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet).

Eksempel: Med forlængerslangen (længde: 3 m, ∅: 1,5 mm fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet, blev der til måling af 100 ppm toluene ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 1 minut.

Forbehold for tekniske ændringer.
Toluene 10-300 ppm 64 06250

 Bruksanvisning 5. utgave NORSK
Anvendelsesområde

 For bestemmelse av toluene i luft.
 Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren.
 Display i analysator viser: toluene

Måleområde:	10 til 300 ppm	(20 °C, 50 % r.f.)
Varighet:	ca. 30 sekunder ved 300 ppm ca. 50 sekunder ved 100 ppm ca. 380 sekunder ved 10 ppm ca. 250 sekunder ved 0 ppm	
Temperaturområde:	0 °C til 40 °C	
Temperatur korreksjon:	Ikke nødvendig	
Fuktighet:	1 til 30 mg/L (tilsvarende 2 til 60 % r.f. ved 40 °C)	
Korreksjon for fukt:	Ikke nødvendig	
Trykk:	700 til 1100 hPa	
Korreksjon for trykk:	Ikke nødvendig	
Tverrfølsomhet:	<u>Substans</u> <u>Display i analysator viser</u>	
300 ppm n-oktan	< 10 ppm	
10 ppm o-xyleen	< 10 ppm	
100 ppm o-xyleen	ca. 70 ppm	
100 ppm bensen	ca. 120 ppm	
Nøyaktighet:	± 13 % av målt verdi over hele måleområdet f.eks. ± 1,3 ppm ved 10 ppm ± 39 ppm ved 300 ppm	
Reproduserbarhet (standard avvik):	± 19 %	

Forutsetninger

Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).

En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalpakningen.

Lagringstemperatur er mellom 0 °C og 10 °C. Kontroller utgangsdato på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner

Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjon om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Vennligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser.

Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger Norge A/S i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe

 Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe.
 For hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpe).

Eksempel: Med forlengesslange tilkoppet det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm, nytt, tørt og rent) og måling av 100 ppm toluene under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 1 minut.

Forbehold om tekniske endringer.
Toluene 10-300 ppm 64 06250

 Istruzioni per l'Uso 5ª Edizione ITALIANO
Condizioni di Applicazione

 Determinazione della presenza di toluene in aria. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore.
 Il display dell'Analizzatore indica: toluene

Campo di misura:	da 10 a 300 ppm (20 °C, 50 % di umidità relativa)
Durata della Misura:	30 secondi circa a 300 ppm 50 secondi circa a 100 ppm 380 secondi circa a 10 ppm 250 secondi circa a 0 ppm
Temperatura:	da 0 °C a 40 °C
Correzione della Temperatura:	non necessaria
Umidità:	da 1 a 30 mg/L (corrisp. da 2 a 60 % di umidità relativa a 40 °C)
Correzione dell'Umidità:	non necessaria
Pressione dell'Aria:	da 700 a 1100 hPa
Correzione della Pressione dell'Aria:	non necessaria
Sensibilità incrociate:	<u>Il display dell'Analizzatore indica</u>
Sostanza	
300 ppm di n-ottano	< 10 ppm
10 ppm di o-xilolo	< 10 ppm
100 ppm di o-xilolo	70 ppm circa
100 ppm di benzene	120 ppm circa
Precisione:	± 13 % del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio: ± 1,3 ppm a 10 ppm ± 39 ppm a 300 ppm

Riproducibilità (Scostamento Standard): ± 19 %

Requisiti

Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).

Proteggere il chip dalla luce immagazzinando nella sua confezione originale.

Temperatura di immagazzinamento 0 °C a 10 °C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive

Tenere i chip lontani dalla portata di personale non autorizzato. La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto,

 Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System.
 Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System).

Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm, nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 100 ppm toluene in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 1 minuto.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.